

# Spiegazioni sul certificato d'assicurazione Risparmio per rendita

In vigore dal 1° gennaio 2021



# Spiegazioni sul certificato d'assicurazione Risparmio per rendita

## **Risparmio per rendite e risparmio per capitale**

Il piano di previdenza di Credit Suisse Group (Svizzera) è costituito da quattro strumenti di risparmio, dei quali due sono attribuiti al risparmio per rendita e due al risparmio per capitale. Al risparmio per rendita appartengono i due strumenti di risparmio costitutivi di rendita "capitale rendita" e "conto complementare capitale rendita" (per pensionamento anticipato); al risparmio per capitale i due strumenti di risparmio costitutivi di capitale "capitale vecchiaia" e "conto complementare capitale vecchiaia" (per pensionamento anticipato).

## **Attribuzione dei contributi di risparmio**

Se lo stipendio assicurato insieme alla quota in contanti dell'Award ammonta a **un massimo di CHF 100'380**, i contributi di risparmio e quelli del datore di lavoro fluiscono interamente nello strumento di risparmio capitale rendita. Questi averi, al pensionamento, vengono convertiti in una rendita vitalizia di vecchiaia. I contributi per componenti salariali **oltre CHF 100'380** vengono versati nello strumento di risparmio capitale vecchiaia. Al pensionamento questo avere viene pagato sotto forma di capitale.

Nel conto complementare capitale rendita e nel conto complementare capitale vecchiaia non confluiscono contributi di risparmio. In questi due strumenti di risparmio vengono accumulati averi solo con i versamenti del dipendente.

**Le seguenti spiegazioni sul certificato d'assicurazione si riferiscono esclusivamente alle prestazioni previdenziali relative al risparmio per rendita.**

FACSIMILE

**Personale**

 Signor Gianni Modello  
 Via Modello 99  
 9999 Modellonia

**Risparmio per rendita – Certificato d'assicurazione al 01.01.2021**
**1. Basi di calcolo**

Employee ID	1234123	Entrata nella Cassa pensione	01.01.2010
No. AVS	655.77.141.000	Data di nascita	10.02.1977
No. di contratto	PK0001	Età/mesi alla data d'emissione del cert. d'assicur.	39/11
Attuale grado di occupazione	100%	Età di riferimento pensionamento	65
Stipendio annuo (quota fissa)	120'000	Stato civile	celibe
Award	15'000	Contratto di concubinato	-
Variante contributiva	Standard	Modulo Ordine dei beneficiari	-

**2. Dati relativi ai contributi – Risparmio per rendita (CHF)**

	① Stipendio di base	② Stipendio di base eccedente	③ Award	Total CHF
④ Stipendio assicurato	91'320	0	7'980	
Contributi dallo stipendio assicurato				
⑤ – Contr. risp. dipendente all'anno (9% / 6% / 6%)	8'219	0	479	8'698
⑥ – Contr. risp. datore lavoro all'anno (13% / 6% / 6%)	11'872	0	479	12'351
⑦ – Contr. rischio datore lavoro all'anno (5.8% / 2.8% / 2.8%)	5'297	0	223	5'520

**3. Capitale di vecchiaia a risparmio attuale**

	CHF
⑧ – Capitale rendita	350'000
⑨ – Conto complementare capitale rendita	0
⑩ Totale risparmio per rendita (capitale di vecchiaia a risparmio/libero passaggio in caso di uscita)	350'000
⑪ – di cui quota LPP	100'000
⑫ Interesse attuale 1% (interesse prospettico)	

**4. Prestazioni rischio assicurate**

	CHF
<b>Prestazioni in caso di invalidità</b>	
⑬ – Rendita d'invalidità temporanea (fino all'età di 65 anni)	67'515
⑭ – Capitale d'invalidità	
⑮ – Rendita temporanea per figli d'invalido per ciascun figlio	10'127
<b>Prestazioni in caso di decesso</b>	
⑯ – Rendita per coniugi / rendita per concubini	45'005
⑰ – Rendita per orfani, per ciascun figlio	13'503
⑱ – Capitale di decesso in aggiunta alla rendita per coniugi / concubini	45'660
⑲ – Capitale di decesso nel caso non sussista un diritto a una rendita per coniugi / concubini	350'000

<b>5. Capitale di vecchiaia a risp. previsto (var. contributiva: Standard) con tasso d'interesse di proiezione 2%</b>		<b>CHF</b>
<b>Capitale rendita</b>		
20	All'età di 58 anni (età minima di pensionamento)	1'035'763
21	– di cui rendita di vecchiaia (aliquota di conversione 3.658%)	37'889
22	– di cui pagamento previsto dal regolamento per il capitale rendita	0
20	All'età die 65 anni (età di riferimento)	1'432'042
21	– di cui rendita di vecchiaia (aliquota di conversione 4.417%)	63'254
22	– di cui pagamento previsto dal regolamento per il capitale rendita	0
<b>Conto complementare capitale rendita</b>		
23	All'età di 58 anni (età minima di pensionamento)	0
	All'età di 65 anni (età di riferimento)	0
<b>6. Altre informazioni</b>		<b>CHF</b>
24	Importo disponibile per la proprietà di abitazioni	350'000
25	Prelievo anticipato per proprietà di abitazioni	0
26	Costituzione in pegno per il finanziamento della proprietà di abitazioni	0
27	Somma di riscatto massima consentita nel risparmio per rendita	
	– nel capitale rendita	0
	– sul conto complementare capitale rendita	553'295
28	Riscatti negli ultimi tre anni:	0

Nota: Generalmente, i riscatti di prestazioni della Cassa pensione possono essere dedotti dal reddito imponibile. Dopo un riscatto l'intero capitale di vecchiaia a risparmio è soggetto a un periodo di blocco triennale per le liquidazioni in capitale. In caso di prelievo di capitale nel periodo di blocco triennale, l'autorità fiscale può negare a posteriori la deducibilità fiscale dei riscatti prestatati sino a tre anni prima della liquidazione in capitale. I pagamenti di capitale comprendono:

- il prelievo anticipato per la promozione della proprietà abitativa;
- il pagamento di capitale facoltativo al pensionamento, ovvero il pagamento di capitale secondo il regolamento;
- il pagamento in contanti.

I valori sono indicativi. La base per la previdenza è costituita dal regolamento. In caso di differenze rispetto alle informazioni fornite nel presente certificato d'assicurazione, si applica il regolamento. Il presente certificato sostituisce tutti i precedenti.

### 1 Stipendio di base assicurato

Lo stipendio di base assicurato corrisponde allo stipendio annuo al netto di una deduzione di coordinamento pari a un massimo di CHF 28'680 (rendita di vecchiaia AVS massima, situazione 2021). Lo stipendio di base assicurato è determinante per i contributi di risparmio mensili.

Lo stipendio di base massimo assicurato ammonta a CHF 258'120, di cui un importo massimo di CHF 100'380 è assicurato nel risparmio per rendita.

### 2 Stipendio di base eccedente assicurato

Lo stipendio di base eccedente assicurato si riferisce alla componente fissa dello stipendio annuo superiore a CHF 286'800. Sullo stipendio di base eccedente assicurato vengono riscossi i contributi di risparmio mensili.

### 3 Award assicurato

La quota di liquidità dell'Award viene assicurata nella Cassa pensione. Su di essa viene riscosso ogni anno un contributo di risparmio.

### 4 Totale stipendio assicurato

Nella Cassa pensione, lo stipendio di base assicurato, l'Award assicurato e lo stipendio di base eccedente assicurato ammontano complessivamente a un massimo di CHF 774'360.

### 5 Contr. risp. dipendente all'anno

Contributi di risparmio annui del dipendente riscossi sullo stipendio di base assicurato, sullo stipendio di base eccedente assicurato e sull'Award assicurato. Le tre aliquote indicate corrispondono al contributo di risparmio subordinato all'età della variante contributiva scelta.

L'assicurato può determinare autonomamente l'ammontare dei contributi di risparmio. Le varianti a sua disposizione sono tre: «Base», «Standard» e «Top». La variante contributiva scelta può essere adeguata per l'anno successivo entro il 1° dicembre in MyPension. La variante prescelta resta in vigore fino a revoca o al verificarsi di un caso di previdenza (età, invalidità, decesso). La variante applicata al momento dell'affiliazione è quella «Standard».

### 6 Contr. risp. datore lavoro all'anno

Anche il datore di lavoro versa contributi di risparmio, i quali vengono accreditati individualmente al capitale di vecchiaia a risparmio. Gli importi indicati corrispondono ai contributi di

risparmio annui versati dal datore di lavoro.

La base di calcolo per determinare i contributi di risparmio del datore di lavoro è costituita dagli stipendi assicurati nella Cassa pensione. I contributi di risparmio del datore di lavoro sono scaglionati in base all'età. La variante contributiva scelta individualmente («Base», «Standard», «Top») non influisce in alcun modo sul loro ammontare.

### 7 Contr. rischio datore lavoro all'anno

Contributo di rischio annuo del datore di lavoro con il quale vengono finanziate le prestazioni previdenziali in caso di invalidità o decesso. I contributi di rischio sono integralmente a carico del datore di lavoro.

### 8 Capitale rendita

Il capitale rendita corrisponde al capitale di vecchiaia a risparmio accumulato finora. Comprende i contributi del dipendente e del datore di lavoro, gli interessi, la prestazione di libero passaggio trasferita ed eventuali versamenti facoltativi nella Cassa pensione. Un prelievo anticipato nell'ambito della promozione della proprietà abitativa (PPA) o un pagamento a seguito di divorzio riduce il capitale rendita.

### 9 Conto complementare capitale rendita

Lo strumento di risparmio conto complementare capitale rendita serve al finanziamento di un pensionamento anticipato. Al fine di finanziare anticipatamente una riduzione della rendita dovuta a un pensionamento anticipato e la rendita di transizione AVS, è possibile versare contributi facoltativi nello strumento di risparmio conto complementare capitale rendita. I versamenti sono tuttavia consentiti solo una volta esaurite le possibilità di riscatto previste per lo strumento di risparmio capitale rendita.

### 10 Totale risparmio per rendita (capitale di vecchiaia a risparmio/libero passaggio in caso di uscita)

Gli averi accumulati nel capitale rendita e sul conto complementare capitale rendita corrispondono all'attuale capitale di vecchiaia a risparmio accumulato. Gli averi in questi due strumenti di risparmio per rendita costituiscono la base per il calcolo della rendita di vecchiaia.

In caso di uscita dalla Cassa pensione, l'importo indicato viene trasferito all'istituto di previdenza del nuovo datore di lavoro. La copertura previdenziale della Cassa pensione per i rischi

d'invalidità e decesso resta in vigore fintantoché l'assicurato non si affilia al nuovo istituto di previdenza e cessa comunque al più tardi dopo un mese dall'uscita dalla Cassa pensione. Se non esiste un nuovo istituto di previdenza, la prestazione di libero passaggio viene trasferita su un conto di libero passaggio bloccato presso una banca o in una polizza di libero passaggio vincolata presso un'assicurazione.

#### **11 Quota LPP del capitale di vecchiaia a risparmio**

La quota LPP indicata corrisponde alla prestazione minima in conformità alla Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP). In quanto Cassa pensione con prestazioni integrate, la Cassa pensione di Credit Suisse Group (Svizzera) offre ai suoi assicurati prestazioni di previdenza di gran lunga superiori a quanto prescritto dalla legge.

#### **12 Interesse attuale (interesse prospettico)**

Il Consiglio di fondazione determina di volta in volta un tasso d'interesse prospettico e un tasso d'interesse retrospettivo per la remunerazione dei capitali di vecchiaia a risparmio.

Il tasso d'interesse prospettico (tasso di mutazione) si applica in caso di remunerazione inferiore a un anno degli strumenti di risparmio capitale rendita e conto complementare capitale rendita. Se un assicurato esce dalla Cassa pensione o va in pensione durante l'anno, è determinante il tasso di mutazione.

Verso la fine dell'anno il Consiglio di fondazione decide in merito all'ammontare del tasso d'interesse retrospettivo, tenendo conto della situazione finanziaria della Cassa pensione, della performance realizzata e dell'attuale scenario dei tassi. Il tasso d'interesse retrospettivo definito a posteriori si applica per tutti gli assicurati che al 31 dicembre dell'anno finanziario sono assicurati presso la Cassa pensione.

#### **13 Rendita d'invalidità temporanea (fino all'età di 65 anni)**

In caso di invalidità la Cassa pensione eroga una rendita d'invalidità temporanea fino all'età massima di 65 anni. L'importo della rendita d'invalidità temporanea risulta dalla somma del 70% dello stipendio di base assicurato, del 45% dello stipendio di base eccedente assicurato e del 45% della media degli ultimi tre Award assicurati. L'entità individuale della rendita

d'invalidità temporanea dipende inoltre dal grado d'invalidità. Il diritto alla rendita d'invalidità termina anticipatamente se il beneficiario riacquista la capacità al guadagno o in caso di decesso. Al raggiungimento dell'età di riferimento (65 anni), la rendita d'invalidità verrà sostituita da una rendita di vecchiaia, il cui ammontare dipende dal capitale di vecchiaia a risparmio disponibile e dall'aliquota di conversione vigente al momento.

#### **14 Capitale d'invalidità**

In caso di invalidità la Cassa pensione rimborsa gli averi presenti sul conto complementare capitale rendita con un pagamento di capitale unico.

#### **15 Rendita temporanea per figli d'invalido per ciascun figlio**

Per i figli minorenni o i figli in formazione fino all'età massima di 25 anni viene erogata, in aggiunta alla rendita d'invalidità temporanea, una rendita per figli d'invalido. La rendita temporanea per figli d'invalido ammonta al 15% per un figlio, al 30% per due figli e al 45% per tre o più figli, della rendita d'invalidità temporanea versata dal risparmio per rendita.

#### **16 Rendita per coniugi/rendita per concubini**

In caso di decesso di un assicurato attivo o di un beneficiario di una rendita d'invalidità, il coniuge o il concubino riceve una rendita. La rendita per coniugi e/o per concubini ammonta al  $66 \frac{2}{3}\%$  della rendita d'invalidità assicurata o percepita.

La rendita per concubini viene corrisposta solo se in tempo di vita è stato inoltrato alla Cassa pensione il contratto di concubinato della Cassa pensione autenticato da un notaio. Il contratto è disponibile sul sito web della Cassa pensione.

#### **17 Rendita per orfani, per ciascun figlio**

In caso di decesso di un assicurato attivo o di un beneficiario di una rendita d'invalidità, la Cassa pensione eroga ai figli minorenni o ai figli in formazione fino all'età massima di 25 anni una rendita per orfani. Questa rendita ammonta per ogni figlio al 20% della rendita d'invalidità assicurata nel risparmio per rendita o della rendita d'invalidità percepita dal risparmio per rendita, comunque al massimo al 60% in caso di tre o più figli.

**18 Capitale di decesso in aggiunta alla rendita per coniugi/concubini**

In aggiunta alla rendita per coniugi o alla rendita per concubini, i superstiti ricevono un capitale di decesso. In caso di decesso di un assicurato attivo o di un beneficiario di rendita d'invalidità, la Cassa pensione eroga ai superstiti aventi diritto l'importo risultante dalla somma del 50% dello stipendio di base assicurato (comunque al massimo CHF 50'190), dello stipendio di base eccedente assicurato, dello stipendio assicurato Rischio e degli averi presenti sul conto complementare capitale rendita.

Il concubino riceve il capitale di decesso solo se è stato registrato nel modulo «Modifica dell'ordine dei beneficiari» quale beneficiario e il modulo è stato presentato alla Cassa pensione in tempo di vita.

Per avere diritto alla rendita per concubini è indispensabile il contratto di concubinato della Cassa pensione autenticato da un notaio. Questo contratto deve essere presentato alla Cassa pensione in tempo di vita.

**Il capitale di decesso viene corrisposto nell'ordine definito nel Regolamento delle prestazioni della Cassa pensione. Se un assicurato desidera modificare l'ordine stabilito dal regolamento in un quadro predefinito oppure ripartire le prestazioni in caso di decesso su più aventi diritto, la dichiarazione di volontà deve essere presentata in tempo di vita mediante il modulo «Modifica dell'ordine dei beneficiari».**

**19 Capitale di decesso nel caso non sussista un diritto a una rendita per coniugi/concubini**

Se non sussiste alcun diritto a una rendita per coniugi o concubini, vengono versati tutti gli averi, comunque almeno il 50% della somma dello stipendio di base assicurato, dello stipendio di base eccedente assicurato e della media degli ultimi tre Award assicurati.

**Il capitale di decesso viene corrisposto nell'ordine definito nel Regolamento delle prestazioni della Cassa pensione. Se un assicurato desidera modificare l'ordine stabilito dal regolamento in un quadro predefinito oppure ripartire le prestazioni in caso di decesso su più aventi diritto, deve farlo in tempo di vita mediante il modulo «Modifica dell'ordine dei beneficiari».**

**20 Capitale rendita**

Il capitale rendita previsto è calcolato sulla base del capitale di vecchiaia a risparmio attualmente disponibile. Per indicare le prestazioni di vecchiaia previste all'età di 58 anni e all'età di 65 anni, l'aver risparmiato viene estrapolato sulla base del tasso di proiezione (ipotesi) e dei contributi di risparmio sullo stipendio di base assicurato secondo la variante contributiva prescelta («Base», «Standard», «Top»). Se è inoltre disponibile un avere nel conto complementare capitale rendita, l'età di pensionamento si riduce in misura corrispondente e viene indicata qui. Questa estrapolazione non è comprensiva dei contributi di risparmio sull'Award assicurato.

**21 Rendita di vecchiaia**

La rendita di vecchiaia annua risulta dal capitale rendita moltiplicato per l'aliquota di conversione valida al momento del pensionamento.

**22 Pagamento previsto dal regolamento per il capitale rendita**

Se la rendita di vecchiaia supera il massimo stabilito dal regolamento, gli averi eccedenti dello strumento di risparmio capitale rendita vengono versati come capitale.

**23 Conto complementare capitale rendita**

Gli importi indicati corrispondono agli averi previsti calcolati sulla base del tasso d'interesse di proiezione (ipotesi) nonché alla relativa rendita supplementare dal conto complementare all'età menzionata.

Il conto complementare capitale rendita serve al finanziamento di un pensionamento anticipato. Un pensionamento prima del raggiungimento del 65° anno d'età riduce la rendita di vecchiaia. L'assicurato ha la possibilità di prefinanziare la riduzione della rendita e la rendita di transizione AVS mediante versamenti nello strumento di risparmio conto complementare capitale rendita. I versamenti in questo strumento di risparmio sono tuttavia consentiti solo una volta esaurite le possibilità di riscatto previste per lo strumento di risparmio capitale rendita.

**24 Importo disponibile per la proprietà di abitazioni**

L'importo indicato può essere prelevato in anticipo o costituito in pegno per finanziare l'acquisto di una proprietà di abitazioni ad uso proprio. L'assicurato può scegliere se il prelievo anticipato o la costituzione in pegno deve avvenire dal risparmio per rendita o dal risparmio per capitale. Se l'assi-

curato richiede un prelievo anticipato dal risparmio per rendita, il pagamento avviene prima dallo strumento di risparmio conto complementare capitale rendita e successivamente dallo strumento di risparmio capitale rendita.

Fino all'età di 50 anni il capitale di vecchiaia a risparmio accumulato può essere prelevato in anticipo o costituito in pegno; a partire dall'età di 50 anni, al massimo l'importo disponibile all'età di 50 anni o la metà dell'attuale capitale di vecchiaia a risparmio. L'assicurato ha diritto all'importo di entità maggiore.

#### **25 Prelievo anticipato per proprietà di abitazioni**

Importo prelevato anticipatamente per finanziare l'acquisto di una proprietà di abitazioni ad uso proprio. Un prelievo anticipato è ammesso ogni cinque anni.

#### **26 Costituzione in pegno per il finanziamento della proprietà di abitazioni**

Importo costituito in pegno per finanziare l'acquisto di una proprietà di abitazioni ad uso proprio.

#### **27 Somma di riscatto massima consentita nel risparmio per rendita**

Gli importi indicano le possibilità massime di riscatto consentite nel risparmio per rendita. Le possibilità massime di riscatto corrispondono al massimo degli averi individuali nel rispettivo strumento di risparmio al netto degli averi già presenti in questo strumento di risparmio.

La posizione capitale rendita si riferisce alle possibilità di riscatto in caso di pensionamento all'età di 65 anni, la posizione conto complementare capitale rendita mostra l'importo necessario per finanziare integralmente un pensionamento anticipato all'età di 58 anni (incl. rendita di transizione AVS).

I versamenti sul conto complementare capitale rendita sono tuttavia consentiti solo una volta esaurite le possibilità di riscatto previste per lo strumento di risparmio capitale rendita.

Ogni anno sono possibili al massimo quattro versamenti facoltativi. Essi devono essere trasferiti entro il 1° dicembre alla Cassa pensione per poter essere presi in considerazione per il periodo fiscale corrente.

#### **28 Riscatti negli ultimi tre anni**

Somma dei riscatti effettuati negli ultimi tre anni, inclusi eventuali depositi del datore di lavoro.



# Avete domande sul certificato d'assicurazione?

**Il vostro consulente di previdenza della Cassa pensione sarà lieto di rispondere a qualsiasi quesito in merito.**

Le coordinate di contatto sono disponibili sul sito web della Cassa pensione di Credit Suisse Group (Svizzera) all'indirizzo [credit-suisse.com/cassapensione](https://credit-suisse.com/cassapensione).

Il presente documento è stato redatto a scopo informativo. Ai fini legali fa stato unicamente la versione tedesca del Regolamento delle prestazioni della Cassa pensione di Credit Suisse Group (Svizzera).



**CASSA PENSIONE DI CREDIT SUISSE GROUP (SVIZZERA)**

Casella postale

8070 Zurigo

[credit-suisse.com/cassapensione](https://credit-suisse.com/cassapensione).

Copyright © 2020 Cassa pensione di Credit Suisse Group (Svizzera)  
e/o società collegate. Tutti i diritti riservati.